

Инструкция по эксплуатации Камера скоростного охлаждения / шоковой заморозки

AL 2



700.602

Инструкцию по эксплуатации
хранить в доступном месте!

1. Общие сведения	3
1.1 Сведения инструкции по эксплуатации	3
1.2 Обозначение символики	3
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства	4
1.4 Защита авторских прав	4
1.5 Декларация о нормативном соответствии	4
2. Безопасность	5
2.1 Общие сведения	5
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором	5-6
2.3 Применение согласно предназначению	6
3. Перевозка, упаковка и хранение	7
3.1 Надзор за перевозками	7
3.2 Упаковка	7
3.3 Хранение	7
4. Технические данные	8
5. Установка и обслуживание	8
5.1 Меры предосторожности	8-9
5.2 Установка и подключение	9
5.3 Обслуживание	10-21
6. Чистка и технический уход	21
6.1 Техника безопасности	21
6.2 Чистка	22
6.3 Меры предосторожности во время ухода	22
7. Возможные неисправности	23
8. Утилизация	24

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременнo необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременнo придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



УКАЗАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь, пожалуйста, к изготовителю.



УКАЗАНИЕ!

Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготовитель не несёт никакой ответственности.

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует существующим нормам и директивам Европейского Сообщества. Это мы подтверждаем в Декларации о нормативном соответствии. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам соответствующую Декларацию о нормативном соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками. Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии.

Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению. Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестройку, если они четко не разрешены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Данные по рабочей эксплуатации соответствуют действующим ко времени изготовления прибора предписаниям Европейского Сообщества.

Если прибором пользуются на производстве, то владелец обязан в течение всего времени пользования прибором определить соответствие названных мер по безопасности с актуальным положением правил и соблюдать новые предписания.

Вне пределов Европейского Сообщества необходимо придерживаться действующих на территории пользования прибором законов по безопасности работы и региональных предписаний. Наряду с указаниями по безопасности работы в этой инструкции по эксплуатации необходимо придерживаться всеобщих действующих на территории пользования прибором предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также действующих предписаний по защите окружающей среды.



ВНИМАНИЕ!

- o Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- o Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- o Тщательно храните эту инструкцию по эксплуатации. В случае передачи прибора третьему лицу инструкция передаётся вместе с прибором.
- o Все лица, пользующиеся прибором, должны придерживаться данных руководства по эксплуатации и соблюдать указания по безопасности.
- o Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению

Безопасность работы гарантирована лишь при использовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Камера скоростного охлаждения/шоковой заморозки предназначена исключительно для скоростного охлаждения или замораживания пищи.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием не соответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Перевозка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика.

Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выкидывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

Обозначение	Камера скоростного охлаждения / шоковой заморозки AL 2
Номер артикуля.:	700.602
Выполнение:	CNS 18/10 согласно HACCP предписаниям
Охладитель:	R404a
Цикл скоростного охлаждения:	+70°C bis +3°C
Мощность скоростного замораживания:	+70°C bis -18°C
Объём:	5 x 2/3 GN
Вместимость:	Охлаждение: 8 кг; Замораживание: 3 кг
Климатический класс:	4 (ST)
Подключение:	230 Вольт ~ 50 Гц 560 Ватт
Размеры:	Ш 680 x Г 540 x В 510 мм
Вес:	60,0 кг

Технические изменения возможны!

5. Установка и обслуживание

5.1 Меры предосторожности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.

Не тянуть вилку из розетки за кабель.

Не допускать соприкосновения кабеля с горячими частями.

- Следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с источниками тепла или с острыми краями. Не допускать свисания кабеля со стола или с прилавка.
- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать. Кабель держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.

- Прибор во время работы не передвигать и не опрокидывать.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!

Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!

Придерживаться руководства по безопасности!

5.2 Установка и подключение



ВНИМАНИЕ!

Установка и уход за прибором должны проводиться только специалистами!

- Распакуйте прибор и уберите весь упаковочный материал.
- Установите прибор на ровном, стабильном месте, которое выдержит его вес.
- **Никогда** не ставьте прибор на легко воспламеняющуюся основу.
- **Не** устанавливайте прибор вблизи открытых источников огня, электрических плит, котлов и других источников тепла, напр. таких, как мест под непосредственным воздействием солнечных лучей. Тепло может повредить поверхность прибора, а также негативно повлиять на охлаждающую мощность и увеличить расход энергии.
- Прибор применять при температуре помещения до максимально 32°C, в помещениях с большей температурой производственные мощности не гарантированы.
- Для того чтобы избежать повреждения компрессора, во время установки или транспорта не следует наклонять прибор под углом больше чем 45°. Просим соблюдать осторожность при контактах с конденсатором или дверцами, так как их повреждение может иметь негативное влияние для работы прибора.
- Если прибор был перевезён несоответствующим образом (не вертикально или лёжа на задней стенке), необходимо подождать как минимум 4 часа, прежде чем он будет подключен к сети.
- Установить прибор таким образом, чтобы расстояние от стен и других предметов составляло как мин. 20 см, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха.
- Не устанавливать прибор в местах с высокой влажностью воздуха или высокой температурой, так как эти факторы могут привести к повреждению прибора.
- Нельзя сверлить в приборе отверстия или устанавливать на нем посторонние предметы.
- Электрическая цепь в розетке должна быть обеспечена как минимум 16A. Прибор подключить только непосредственно в розетку в стене; нельзя использовать никаких разветвителей или штепсельных гнезд.
- Прибор следует установить таким образом, чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к вилке, чтобы в случае необходимости его можно было быстро отключить от источника электропитания.

5.3 Обслуживание

Панель обслуживания



Функции кнопок

	START (вкл/выкл)- кнопка
	Скоростное охлаждение
	Температурное охлаждение посредством температурного зонда
	Скоростное замораживание
	Температурное замораживание посредством температурного зонда
	Размораживание
	Кнопка прибавления
	Кнопка убавления

Показания табло

	ЗАМОРАЖИВАНИЕ Этот условное обозначение моргает во время цикла замораживания, светит во время последующей фазы консервирования
	ОХЛАЖДЕНИЕ Этот условное обозначение моргает во время цикла охлаждения, светит во время последующей фазы консервирования
	КОНСЕРВИРОВАНИЕ Этот условное обозначение моргает или светит во время фазы консервирования
	ТЕМПЕРАТУРА Этот условное обозначение светит во время охлаждения посредством температурного зонда
	ВРЕМЯ Этот условное обозначение светит во время цикла скоростного охлаждения
	ВЫКЛ Если прибор выключен, светит это обозначение.
	ФАРЕНГЕЙТ Если показатель температуры камеры скоростного охлаждения/шоковой заморозки включён в фаренгейте, это обозначение светиться красным или зелёным цветом, зависимо от цвета табло
	ЦЕЛЬСИЙ Если показатель температуры камеры скоростного охлаждения/шоковой заморозки включён в режиме цельсий, это обозначение светиться красным или зелёным цветом, зависимо от цвета табло

Особенности прибора

Камера скоростного охлаждения / шоковой заморозки является прибором, который в состоянии понизить в предусмотренное время в 90 минут внутреннюю температуру пищи с +70°C до +3°C (охлаждение) и за 240 минут с +70°C до -18°C (замораживание), при этом путём шокового температурного удара блокируется размножение бактерий без изменения свойств и ухудшения качества.

Программирование

«Мягкое» скоростное охлаждение посредством температурного зонда

1. Ввести температурный зонд в пищевой продукт.



ВНИМАНИЕ!

Температурный зонд ввести вовнутрь пищевого продукта на максимальную глубину в 2-3 см.

2. Кнопку «охлаждение посредством температурного зонда»  держать нажатой. На табло появится сначала актуальная внутренняя температура.

Затем коротко снова нажать кнопку , пока на табло не появится надпись „SOFT“. Через три секунды красным цветом на табло отражается температура внутри камеры во время скоростного охлаждения (-5°C). Эти показатели можно

изменить кнопками  или .

Подтвердите показатель кнопкой «Охлаждение посредством температурного зонда» .

3. Рабочий процесс активировать нажатием кнопки START .
 4. Процесс скоростного охлаждения считается законченным, если достигнута температура в $+3^{\circ}\text{C}$ внутри пищевого продукта.
 5. Фаза консервирования начинается автоматически. Во время фазы консервирования температура внутри камеры высвечивается на табло красным цветом.
- Во время процесса скоростного охлаждения можно посредством нажатия кнопки «Охлаждение посредством температурного зонда»  посмотреть температуру внутри камеры. Температура внутри камеры будет указана на табло зелёным цветом в течение 5 сек.

Также возможно посмотреть истекшее время, если нажать кнопку «Время

охлаждения» . Истекшее время будет указано на табло зелёным цветом в течение 5 сек.

Перед изъятием пищевого продукта из камеры скоростного охлаждения/шоковой заморозки нажать на кнопку START , чтобы остановить процесс быстрого охлаждения.

Чтобы включить прибор в режим STANDBY, держите нажатой 3 секунды одну из кнопок . Температура внутри камеры будет указана на табло зелёным цветом.

Камера скоростного охлаждения / шоковой заморозки готова к новому циклу скоростного охлаждения. Для начала нового цикла скоростного охлаждения

держите нажатой 3 секунды одну из кнопок .

«Жёсткое» скоростное охлаждение посредством температурного зонда

1. Ввести температурный зонд в пищевой продукт.



ВНИМАНИЕ!

Температурный зонд ввести вовнутрь пищевого продукта на максимальную глубину в 2-3см.

2. Кнопку «Охлаждение посредством температурного зонда»  держать нажатой.

На табло появится сначала актуальная внутренняя температура. Затем коротко

снова нажать кнопку , пока на табло не появится надпись „HARD“.

Через 3 секунды красным цветом на табло отражается температура внутри камеры во время быстрого охлаждения (-15°C). Эти показатели можно изменить

кнопками  или . Подтвердите показатель кнопкой «Охлаждение

посредством температурного зонда» .

3. Рабочий процесс активировать нажатием кнопки START



4. Процесс быстрого охлаждения считается законченным, если достигнута температура в +3°C внутри пищевого продукта.

5. Фаза консервирования начинается автоматически. Во время фазы консервирования температура внутри камеры высвечивается на табло красным цветом.

Во время процесса скоростного охлаждения можно посредством нажатия кнопки

«Охлаждение посредством температурного зонда»  посмотреть температуру

внутри камеры. Температура внутри камеры будет указана на табло зелёным цветом в течение 5 сек.

Также возможно посмотреть истекшее время, если нажать кнопку «Время

охлаждения» . Истекшее время будет указано на табло зелёным цветом в течение 5 сек.

Перед изъятием пищевого продукта из камеры скоростного охлаждения/шоковой заморозки нажать на кнопку START , чтобы остановить процесс быстрого охлаждения.

Чтобы включить прибор в режим STANDBY, держите нажатой 3 секунды одну из

кнопок . Температура внутри камеры будет указана на табло зелёным цветом.

Камера скоростного охлаждения / шоковой заморозки готова к новому циклу скоростного охлаждения.

Для начала нового цикла скоростного охлаждения держите нажатой 3 секунды

одну из кнопок .

„Мягкое“ скоростное охлаждение

1. Ввести температурный зонд в пищевой продукт.



ВНИМАНИЕ!

Температурный зонд ввести вовнутрь пищевого продукта на максимальную глубину в 2-3см.

2. Кнопку «Скоростное охлаждение»  держать нажатой. На табло появится сначала актуальная внутренняя температура. Затем коротко снова нажать на кнопку «Скоростное охлаждение» , пока на табло не появится указатель „SOFT“.

Через три секунды на табло красным цветом будет указана температура внутри камеры во время быстрого охлаждения (-15°C). Эти показатели можно изменить

кнопками  или .

Подтвердите показатель кнопкой «Скоростное охлаждение» .

3. Установить желаемое время кнопками  или  и подтвердить кнопкой «Скоростное охлаждение» .

4. Рабочий процесс активировать нажатием кнопки START .

5. Процесс временного скоростного охлаждения считается законченным, если установленное время скоростного охлаждения истекло.

6. Фаза консервирования начинается автоматически. Во время фазы консервирования температура внутри камеры высвечивается на табло красным цветом.

Во время процесса скоростного охлаждения можно посредством нажатия кнопки

«Охлаждение посредством температурного зонда»  посмотреть температуру

внутри камеры. Температура внутри камеры будет указана на табло зелёным цветом в течение 5 сек.

Также возможно посмотреть истекшее время, если нажать кнопку «Время

охлаждения» . Истекшее время будет указано на табло зелёным цветом в течение 5 сек.

Перед изъятием пищевого продукта из камеры скоростного охлаждения/шоковой заморозки нажать на кнопку START , чтобы остановить процесс временного скоростного охлаждения.

Чтобы включить прибор в режим STANDBY, держите нажатой 3 секунды одну из

кнопок . Температура внутри камеры будет указана на табло зелёным цветом.

Камера скоростного охлаждения / шоковой заморозки готова к новому циклу скоростного охлаждения. Для начала нового цикла скоростного охлаждения

держите нажатой 3 секунды одну из кнопок .

„Жёсткое“ скоростное охлаждение

1. Ввести температурный зонд в пищевой продукт



ВНИМАНИЕ!

Температурный зонд ввести вовнутрь пищевого продукта на максимальную глубину в 2-3см

2. Кнопку «Скоростное охлаждение»  держать нажатой. На табло появится сначала актуальная внутренняя температура. Затем коротко снова нажать на

кнопку «Скоростное охлаждение» , пока не появится на табло указатель

„HARD“.

Через три секунды на табло красным цветом будет указана температура внутри камеры во время скоростного охлаждения (-15°C). Эти показатели можно

изменить кнопками  или .

Подтвердите показатель кнопкой «Временное скоростное охлаждение» .

3. Установить желаемое время кнопками  или  и подтвердить кнопкой  «Временное скоростное охлаждение».
4. Рабочий процесс активировать нажатием кнопки START .
5. Процесс скоростного охлаждения считается законченным, если установленное время скоростного охлаждения истекло.
6. Фаза консервирования начинается автоматически. Во время фазы консервирования температура внутри камеры высвечивается на табло красным цветом.

Во время процесса скоростного охлаждения можно посредством нажатия кнопки

«Охлаждение посредством температурного зонда»  посмотреть температуру внутри камеры. Температура внутри камеры будет указана на табло зелёным цветом в течение 5 сек.

Также возможно посмотреть истекшее время, если нажать кнопку «Время

охлаждения» . Истекшее время будет указано на табло зелёным цветом в течение 5 сек.

Перед изъятием пищевого продукта из камеры скоростного охлаждения / шоковой заморозки нажать на кнопку START , чтобы остановить процесс скоростного охлаждения.

Чтобы включить прибор в режим STANDBY, держите нажатой 3 секунды одну из

кнопок    . Температура внутри камеры будет указана на табло зелёным цветом.

Камера скоростного охлаждения / шоковой заморозки готова к новому циклу скоростного охлаждения. Для начала нового цикла скоростного охлаждения

держите нажатой 3 секунды одну из кнопок .

Температурное скоростное глубокое замораживание посредством температурного зонда

1. Ввести температурный зонд в пищевой продукт



ВНИМАНИЕ!

Температурный зонд вводить вовнутрь пищевого продукта на максимальную глубину в 2-3см

2. Нажать на кнопку «температурное скоростное замораживание посредством

температурного зонда» .

Рабочий процесс активировать нажатием кнопки START .

3. Процесс скоростного замораживания считается законченным, если достигнута температура в -18°C внутри пищевого продукта.
 4. Фаза консервирования начинается автоматически. Во время фазы консервирования температура внутри камеры высвечивается на табло красным цветом.
- Во время процесса скоростного замораживания можно посредством нажатия кнопки

«Температурное скоростное замораживание посредством температурного зонда»  посмотреть температуру внутри камеры. Температура внутри камеры будет указана на табло зелёным цветом в течение 5 сек.

Также возможно посмотреть истекшее время, если нажать кнопку «Время

замораживания» . Истекшее время будет указано на табло зелёным цветом в течение 5 сек.

Перед изъятием пищевого продукта из камеры скоростного охлаждения / шоковой заморозки нажать на кнопку START , чтобы остановить процесс скоростного охлаждения.

Чтобы включить прибор в режим STANDBY, держите нажатой 3 секунды одну из



кнопок . Температура внутри камеры будет указана на табло зелёным цветом.

Камера скоростного охлаждения / шоковой заморозки готова к новому циклу скоростного замораживания. Для начала нового цикла скоростного замораживания



держите нажатой 3 секунды одну из кнопок .

Шоковое замораживание

1. Ввести температурный зонд в пищевой продукт.



ВНИМАНИЕ!

Температурный зонд вводить вовнутрь пищевого продукта на максимальную глубину в 2-3см

2. Кнопку «Шоковое замораживание»  нажать два раза.

3. Установить желаемое время кнопками  или  и подтвердить кнопкой

«Шоковое замораживание» .

4. Рабочий процесс активировать нажатием кнопки START .

5. Процесс шокового замораживания считается законченным, если установленное время шокового замораживания истекло.
6. Фаза консервирования начинается автоматически. Во время фазы консервирования температура внутри камеры высвечивается на табло красным цветом.

Во время процесса скоростного замораживания можно посредством нажатия кнопки

«Температурное скоростное замораживание посредством температурного зонда» 

посмотреть температуру внутри камеры. Температура внутри камеры будет указана на табло зелёным цветом в течение 5 сек.

Также возможно посмотреть истекшее время, если нажать кнопку «Время

замораживания» . Истекшее время будет указано на табло зелёным цветом в течение 5 сек.

Перед изъятием пищевого продукта из камеры скоростного охлаждения/шоковой заморозки нажать на кнопку START , чтобы остановить процесс скоростного охлаждения.

Чтобы включить прибор в режим STANDBY, держите нажатой 3 секунды одну из

кнопок . Температура внутри камеры будет указана на табло зелёным цветом.

Камера скоростного охлаждения / шоковой заморозки готова к новому циклу скоростного замораживания. Для начала нового цикла скоростного замораживания

держите нажатой 3 секунды одну из кнопок .



УКАЗАНИЕ!

Для полного выключения прибора нажмите на 3 секунды кнопку .

Указания по пользованию



ВНИМАНИЕ!

Камера скоростного охлаждения / шоковой заморозки не может быть использован в качестве нормального холодильника!



ВНИМАНИЕ!

Не вводить никакие пищевые продукты, температура которых превышает 70°C, так как в данном случае сработает сигнал тревоги высокого давления.

- Чтобы оптимально использовать прибор, рекомендуется перед закладом пищевых продуктов охладить предварительно внутреннюю полость. Для этого производится один рабочий цикл до достижения желаемой температуры консервирования.

- Для предотвращения повреждения прибора следить за следующим:
 - не оставляйте тёплые пищевые продукты внутри прибора;
 - начинайте соответствующий рабочий процесс незамедлительно после закладки обрабатываемых пищевых продуктов;
 - избегайте накрывания поставленных ёмкостей(включая и изолирующую фольгу), так как лучшие результаты и время достигаются при возможно более доступной поверхности ;
 - не перегружайте прибор(охлаждение: 8 кг, замораживание: 3 кг);
 - для достижения наилучшей циркуляции воздуха ставьте ёмкости достаточно далеко друг от друга;
 - **никогда** не ставьте очень горячие ёмкости прямо на дно прибора, а ставьте на специально для этого предназначенную решётку.

**ВНИМАНИЕ!**

Регулярно контролируйте ёмкость прибора для сбора талой воды и опустошайте её при необходимости.

Свойства пищевых продуктов для скоростного охлаждения и шокового замораживания

Необходимо учитывать, что рабочие циклы исходят от средней температуры в +70°C(процесс охлаждения от +70°C до +3°C; процесс замораживания от +70°C до -18°C) и поэтому необходимо учитывать следующее:

- обрабатываемые пищевые продукты не должны долго храниться при комнатной температуре; чем больше влажности продукт потеряет, тем менее мягким можно этот продукт законсервировать.
- Продукт помещать в камеру скоростного охлаждения / шоковой заморозки при температуре +70°C .

6. Очистка и технический уход

6.1 Техника безопасности

- o Перед очисткой, а также перед проведением ремонтных работ прибор необходимо выключить из сети (вытянуть сетевой кабель) и дать остыть.
- o Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- o Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.

**ВНИМАНИЕ!**

Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй! Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!

6.2 Очистка

- Очищайте прибор ежедневно, чтобы обеспечить наилучшее качество и безукоризненное гигиеническое состояние обрабатываемых пищевых продуктов.
- Используйте для очистки тёплую воду и щадящее чистящее средство
- Смойте чистой водой и просушите прибор.
- Используйте исключительно мягкую тряпочку и никогда не используйте никакие виды грубых чистящих средств, которые могут поцарапать прибор.
- Никогда не используйте острые или царапающие предметы, а также растворители и разбавители для очистки прибора.
- Держите конденсатор чистым, освобождая его от пыли и грязи, чтобы это не повлияло на воздушную циркуляцию. Чтобы подобраться к конденсатору, открутите заднюю стенку прибора. Следите при этом за тем, чтобы не слишком сильно тянуть за кабель.

Используйте для очистки конденсатора пылесос, чтобы собрать пыль. Никогда не используйте острые или царапающие предметы.

Прикрутите после очистки снова заднюю стенку, хорошо затяните шурупы.

6.3 Меры предосторожности во время ухода

- Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном кабеле. Если кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса. Следует обратить внимание на указания касательно обнаружения неисправностей в пункте 7.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Возможные неисправности

Табло сигнализации неисправностей

Сигнал табло	Описание неисправности	Решение проблемы
Er 1	Ненадлежащее подключение датчика температуры внутренней полости	Обратиться в службу сервиса
Er 2	Ненадлежащее подключение датчика внутренней температуры	Обратиться в службу сервиса
Er 3	Ненадлежащее подключение датчика испарения	Обратиться в службу сервиса
Er 4	Ненадлежащее подключение датчика конденсатора	Обратиться в службу сервиса
AL 1	Дверца не закрыта	Закрыть дверцу
AL 2	Аварийный сигнал высокого давления • Пищевые продукты внутри выше +70°C • Конденсатор загрязнён • Конденсатор повреждён	• Остудить внутреннюю полость (до +70°C) • Почистить конденсатор • Обратиться в службу сервиса

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



УКАЗАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120